

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

**Band:** 6 (1932)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nus recumandein nies grond assortiment

### Confecziun ded umens e giuvens Teilas per vestgadira

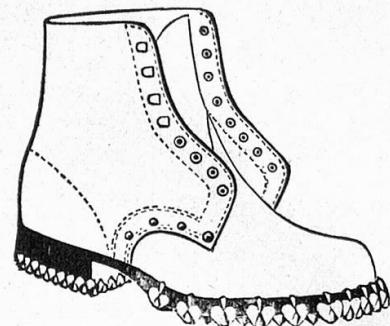
Prezis favoreivels

Resti de damas e ded umens tuts artechels<sup>120</sup> de merceria. Letgs complets, plemas e flum.

#### Artechel special:

Cosy - resti suten  
Bleyle - tricot

A. Rageth - Stiefenhofer  
Glion  
Bazar „Oberalp”



Calzers de qualitat en grond assortiment per mintga basegns e clamada, cumpreis vus fetg favoreivel tier

**Schuhhaus Maron**  
**Cuera Glion, Plaz-posta**

Via de posta

filiala



Ad ils lud. chors de baselgia e societads de cant de Sur- e Sutselva serecumandein per lithografar can- cuns, per fetg favoreivels prezis, pronta ed exacta lavur.

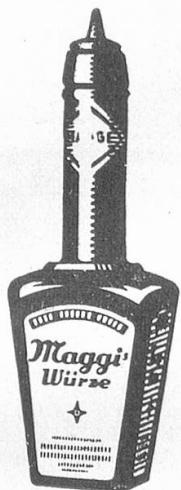
## GRAMMOPONS

Ia. fabricat

ein de haver tier

**MORIZ MAGGI ART., GLION**

La vivonda duei buca mo  
esser gustusa — ella duei  
era far bein.



Marca principala:

La scienza comprova, che la  
vivonda cun **cungiment**  
**Maggi** promova la digestiun  
ed ei pli nutritiva che la me-  
dema vivonda senza cungi-  
ment Maggi. Duvrei pia

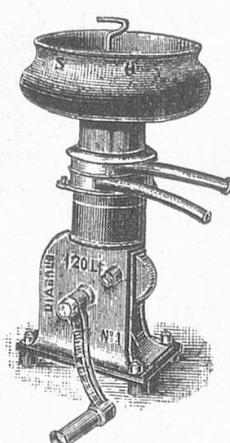
## Cungiment Maggi

il num Maggi, l'etichetta melna e cotschna e la  
fuorma tipica dellas butteglas.

## Tgi che tegn sín qualitad cum- pra Diabolo

la centrifuga de latg sveda, che scro-  
ma fin e bein.

La Firma Diabolo fabrichescha 500  
centrifugas a di. — La marca Diabolo  
ei era enconuschenta el grischun e  
cheu secomprovada dapi 20 onns.  
Garanzia seriusa entrars la firma  
mundiala. Grondezas che corris-  
pundan a scadin diever. En compa-  
raziun cun la qualitad ein*ils* prezis  
senza concurrenza. — Intercuretg e  
recumandau dall'Uniun purila svizera  
(Trieur) Diabolo sepaga en 1—2 onns.  
Giesta de prezis e prospects gratis  
entras.



**Menn & Derungs, Glion** negozi de fier e cotyla

**Bapt. Pajarola, Glion**

Cristall

Porzellana

Miola

Linoleum

Argenteria

**Frz. Casutt-Lang**  
negozi de vin Valtelina  
**Glion**

serecamonda  
gentilmein  
telefon 48

Essent che nus essen

el cass de furnir forza elec-

trica nocturna per prezzis fetg

favoreivels, recamondein nus a nos

abonnents de seproveder cun in „**BOILER**“

Aschia haveis vus igl entir di aua caudia de 80 — 90° C  
en disposiziun e saveis cun pintgas expensas prender in bogn.  
Abonnents che possedan cushima electrica spargnan cun Boiler  
pli che 10% della expensas per forza electrica.

Tenor art. 4 de nies reglemen ein tuts apparats electricos de  
retrer da nus, ni da firmas d'installaziun conezionadas  
de nus. Tier installaziun de motors, plattas  
electricas e boilers stein nus bugien a  
scadin gratuitamein en disposi-  
ziun cun plaid e cussegl ord  
ina gronda practica de biars onns.

## **Ovra electrica sursilvana, Glion**

**Drogeria vet. Decurtins**

**Glion**

telefon 23

*recamonda tuts artechels  
de sia branscha*

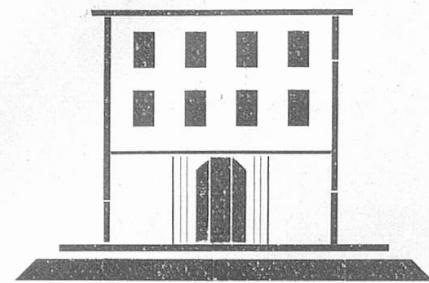
Pasterneria e confiseria  
**Valentin Bonderer**  
**Glion**

Ei vegn fatg sin empustaziun,  
tuortas, pettas etc. de prima  
qualitat

Spediziun ordeifer  
paun de Graham sin empustaziun

# FRARS CAPREZ & Co., GLION

EMPRESSARIS



Provisiun en tuttas raubas per  
baghegiar. Construcziuns de ba-  
ghetgs, straduns, canalisaziuns  
etc.

Sut favoreivlas condiziuns

# GIERI OSWALD, GLION

Fabricaziun dell' aua

# SELVANA

Bubronda sauna e refrestgonta (facilitescha la digestiun)

sco SIFONS e de diversas sorts LIMONADAS

Depot dellas Biererias Reticas S. A., Cuera

Tgi che camina bia

drova buns Calzers  
e cumadeiveis Calzers

Tals ein de haver fetg favoreivel tier

Porta-sura Phil. Peng - Giger, Glion telefon 74

# Gugl. Gadola - Decurtins Muster mazlér

Telephon Nr. 14

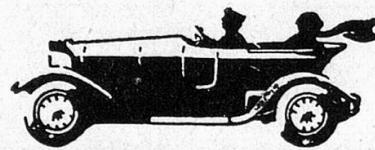
recammonda spezialitad:

Príma puolpa grischuna schigentada,  
schambun, ligiongias 'seccas, salsiz  
sco era carn frestga per mintga di,  
e per la mezca de casa **príma carn**  
**bov** e carn d'armal, carn vacca,  
(mesas, quarts-davone quarts-davos)  
carn nuorsa, vadí e carn piertg

Diversas sorts ligiongias frestgas.

## Il sura recammonda era ses dus autos

Tier nozzas, per transports de malsauns, per societads,  
etc.



Garage, Reparaturas per ils pli bass prezis currents  
**G. Gadola-Decurtins & fegls, Mustér** telefon Nr. 14

# COMPTARIOT ROMONTSCH!

Sche Ti portas in num romontsch, ei quei ina honur per Tei. Tiu num de batten romontsch dat caracter a Tia persuna. El ei il scut, che protegia Tia nazionalitad, ed el aulza Tei sco representant de nossa pintga naziun lunsch sur in schavet internazionalisem. — Mai astgas Ti vertir, ch'ins translateschi Tiu num en tudestg, ni ella scola primara, ni ella scola cantonal, ni suenter. Suttascriva Tias brevs ed annunzias adina cul num romontsch, schiglioc vegns Ti per veta duronta a vegnir nudaus cun ina translaziun. Refusa documents de vischnauncas romontschas, sche Tiu num duess en talas comparer translataus. Ora-vontut dai a tes affons nums romontschs; quels nums vegnan ad esser lur luschezia e lur ornament, per aschi ditg ch'els vivan.

Ligia Romontscha.



## Tuts artechels ch'ins drova

per sevestgir, per il tener-  
casa e sin viadi en renco-  
nuschida buna qualitat e  
bienmarcau.

Dumandeí nies catalog  
príncipal illustrau; gratis  
franco.

Campiuns de scadina qua-  
lidad materia stattan sín  
giavisch franco en dispo-  
siziun.

# JELMOLI

# Turitg

**J. Maissen-Ulber**  
**Cuera, Cuort**

Suc. de Ed. Stiefater  
Telefon No. 10.38

Vestgius suenter masíra  
Biala Elecziun de teílas

**Spezialitat:**

Sutanás, Sutanellas  
Gehrock etc. per iis  
rev. sgr. Spirítuals

Buna execuziun e prezis  
moderaí

## CAFÉ S. A. GLION

Negozi spezial de café  
Brasserie electrica

recamonda siu grond  
assortiment en cafés barsai  
e crius

# **DENTIST**

**Dr. med. dent.  
A. IMHOF  
GLION**

telefon Nr. 57

Ei vegn supplicau  
de s'annunziar  
avon

# **Hotel Bahnhof**

Propr.  
Fam. J. Casutt-Caduff  
Glion

Serecamonda gentilmein

**Magasin de mobilias, via della gara, Glion. Fabrica de  
chalets Surselva grischuna.**

telefon Nr. 68

cheec postal X 999

**Karl Fetz & Franz Theus**



Grond magasin de mobilias  
de mintga uisa, dallas pli  
sempl. entochen las pli fi-  
nas, mobilias de lenn  
stgein, lenn dir e mobilias  
per salon. Acceptein con-  
strucziun de baghetgs en-  
tirs. Cuosts preventivs,  
projecziuns, reperaturas.



**Pedolin**  
Kleidersärberei u. Chem. Waschanstalt  
**Chur**

## Pl. Giger, Modes Glion

*Capialas per femnas  
Capialas aparti per affons  
Capialas de malencurada*

*Midar entuorn e renovar  
Garnir tenor ils novissims  
models*

*Pront survetsch  
Prezis moderai*

*Telefon 6*

## Artechels de viadi

Canasters de viadi en tuttas grondezas Coffras de 18 Fr. ensi, Coffras de maun, Suit-Cases en immit. pial ed en pial; Sacados de scola pli sempels de 3.80 Fr. ensi, Tastgas de musicalias en scherau e pial, Sacados per luvrérs e catschadurs de Fr. 2.50 ensi, Parisols per umens e femnas.

**MORIZ MAGGI ART.  
GLION**



Sche vus haveis basegns de buns

**CALZERS**

vegní tier

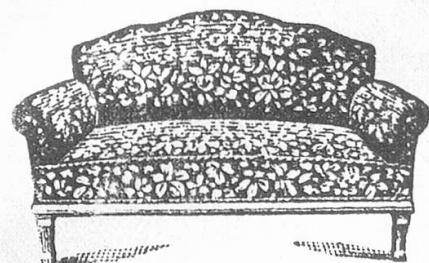
**ARPAGAUS - JORG**  
negozi de calzers  
**GLION**

# Christian Hassler

seller e tapezader

## Glion

telefon 83



Mobilias polstradas  
letgs complets e persuls  
linoleum, tapetas  
cumets

Skis e ligiaturas de Skis

Reparaturas

## Casarinas!

Sche Vus vuleís beiber  
in bien café aromatic,  
sche demondei

## CAFÉ MERCUR

Spediziuns de 4 1/2 Kg.  
ensí franco

Café barsau en qualitads  
de Fr. 2.40, 3.60 u. 5.—  
per Kg.

Sin giavisch vegn il café  
era mulaus.

Depot de Café Mercur:

**L. Schmid-Maggi. Glion**

## CADUFF & ZINSLI

Bazar

## GLION

telefon 42

Nus recamondein nies grond  
assortiment en vestgadira e  
mantels per umens femnas  
ed affons, teilas per vestgius

resti suten  
per umens e femnas

mercerías  
letgs complets  
plemas e flum  
artechels de tener-casa

per favoreivels prezis



Spargnei el tener-casa  
e duvrei

**,HERMES'**  
Tablettas de Sacharin

110 gadas pli dultsch che zucher  
**absolut buca nuscheivel!**

**A. G. „HERMES“ TURITG 2**

SCHWEIZER FABRIKAT

# AUA MINERALA DE RAZEN

Excellenta aua medicinala e de meisa a disposiziun en tut ils negozis d'aua minerala, en hotels, restaurants e consums.

Cuntegn 20 kg acid carbonic l'ura. Fontauna naturala alcal.-salinica. Mied encunter guoter, lom e febra.

Recumandau dals miedis encunter disturbis de digestiun, mals cronics dil magun e della beglia, sco era encunter bua, reumatissems, mal dils narunchels e della vischiglia.

## RAETISANA

Aua minerala de Razen cun sirup de fretgs, la pli tschercada bubronda sanitara.



Possessura

**MARON-CAPRA & CIE, Hotel Oberalp, BONADUZ**

Bureau: Bonaduz (cantun Grischun) — Telefon Nr. 8

# Cudischs d'oraziuns romontschs

		tagl tschietschen	d'aur	pial loma
<b>Clav dil purgatieri</b>				
De R. P. Placi Tanner . . . . .	2.80	—	5.50	
<b>Cudisch d'uffeci</b>				
contenen ígl uffeci de Nossadunna Viaspras e Complet, Uffeci de morts, cun entginas melodias choralaes ed oraziuns, de Dr. Cahannes . . . . .	3.40	4.—	5.50	
<b>Olma pietusa</b>				
Cudisch d'oraziuns complet . . . . .	2.80	3.80	4.50	
<b>Dumeng'alva</b>				
Per precommunicants de Dr. Cahannes . . . . .	3.40	4.—	5.50	
<b>Mumma della misericordia</b>				
Per veneraturs de Maria sontgíssima de plevon Casanova † . . . . .	2.80	—	4.50	
<b>Iert dil salid</b>				
De plevon Rensch † . . . . .	3.30	4.—	5.50	
<b>Sogn Giusep</b>				
Veneraziun de s. Giusep de Prof. P. S. Deplazes . . . . .	2.80	3.80	5.—	
<b>Cor de Jesus</b>				
De Vigeli Bearth † . . . . .	3.20	3.80	5.20	
<b>Ludaus sei Jesus Christus</b>				
De P. Baselí Berther . . . . .	1.60	2.10		
<b>Pietus affon</b>				
Sulet cudisch cun viaspras romontsch e latín . . . . .	2.—	—	3.50	
<b>Devoziuns</b>				
Cudisch d'oraziuns per affons pígnis cun viaspras . . . . .	—.60	—	—	
Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per tuttas clamadas sco era literatura per affons e carschi				

**MORIZ MAGGI ARTAVELS GLION**

# **F R A R S L A N G G L I O N**

**DISTILLERIA E FABRICA  
DE LIQUORS**  
serecamondan gentilmein

Casa fundada 1844

In giuven e fleivel fraret della mumma romontscha sursilvana e ladina, in frar, che ha gie aschi bien dretg de viver sco sias duas soras, in modest pignet, che fa buca grondas caneras, mo vul spindrar dalla perdiziun quei toc cultura romontscha ch'ins anfla aunc denter Surselva ed Engiadina, el serecamonda gentilmein de era en Surselva vegnir risguardaus, cumpraus e legius.

Gl' ei quei igl organ della Uniun romontscha de Surmir:

## **Igl Noss Sulom**

comparius en 10 annadas, ch'ein scadina de retrer encunter 1 fr. (mo la 8vla: 1.50 fr.) e las' spesas postalas dalla

**Expediziun dil „Noss Sulom” a Riom**  
(Surses)



Las nuorsas indigenas furneschan la launa pil renomau ver ponn grischun  
Susteni l'industria en vossas montognas, procurei per laver a vos  
convischins entras dar a quels la confidanza cun cumprar las tei-  
las per vies diever directamein. Spezialitads en teilas per vestga-  
dira d'umens, femnas ed affons, sco era en fils-launa en tuttas  
colurs modernas per lavurs manilas.

**Extra bialas cozzas de létg etc.**

Elegants e fermi vestgius sin mesira vegnan fatgs en nies agien

**Laboratori de vestgadira sin mesira**

suenter ils pli novs tagls e sistems.

Dumandei musters ed offertas dalla

Fabrica de ponn Trun a Trun.

## Apoteca Pajarola Glion

Flem-Casa d'uaul

telefon No. 8

## Peter Jörger, Proprietari

Spezialitads jastras ed indi-  
genas drogas-Provisiun de  
tuttas uisas faschas e ben-  
das, artechels concernent  
il tractament de malsauns

*Auas mineralas  
Sals minerals  
Nutriments per affons  
Savuns Medicinals  
Artechels de toiletta  
Auas e pastes per ils  
dents.*

*Leis Vus cumprar enzatgei bien et elegant,  
in MANTEL ni VESTGIU  
dumandei elecziun ni visitei mei senza sforz de cumprar*

*Mariá Ganzenbeín*  
**MODEHAUS · CHUR · POSTSTR. 225**



Lunsch ora las pli bialas e profundas composiziuns musicalas ein  
ils nunemblideivels products classics della musica eclesiastica.  
Las distinguidas plattas de grammophon „CHRISTSCHALL” aulzan  
il spert e muentan il cor ded in e scadin.

Representants pil Grischun:  
**M. MAGGI art. GLION** TELEFON 16

Ei vegn era termess elecziuns

## Bandieras per Uniuns e Societads

Iuvradas en moda artistica e solida,  
vons de bandierel, plemas, tschentas  
etc. furneschen per modests prezis

**KURER, SCHÄDLER & CO., WIL (Kt. St. Gagl)**

Casa d’emprema classa recamondada per la furnizun de bandieras  
surcusidas

Il vin Valtrina sa mintgin,  
Ch'el ei in niebel vin!



O vin Valtrina tgietschen clar,  
Tei lein nus aung gustar,  
Avon che far sco tons prudents  
Ed ir tiels abstinent.

G. C. Muoth.

**Giusep Basalgia**

negozi de vin Valtellina

**Cuera**

Check postal X 277 — Telefon 534

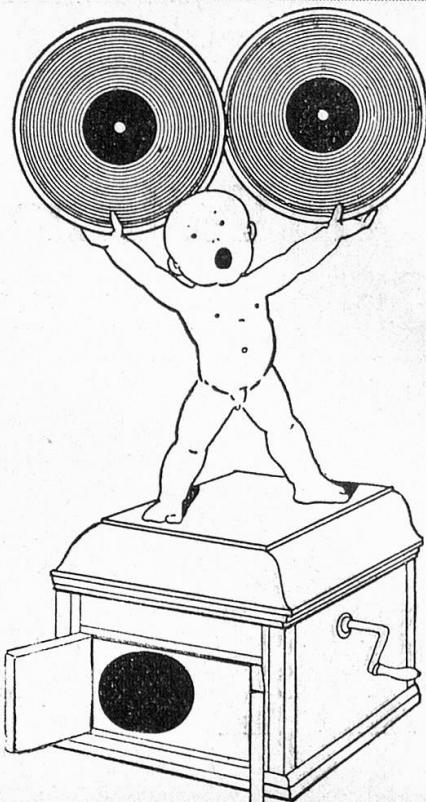
**B E N E R**  
& Co.

**CUERA**

Plaza de S. Martín

Nos vestgius ded umens  
fatgs sin masira ni confec-  
ziun ein bials e buns e de  
fetg raschuneivels prezis.  
Mo rauba de qualitat!  
Dumandei elecziuns ni campiuns

Telefon No. 8.96



furnescha encunter prompt pagament,  
ni pagament encunter ratas.

**Carl Bernhard, Cuera**

## **PER MORTORIS**

Gronda elecziun en tschupials  
de curals, ruscus e palmas. —  
Bials tschupials fatgs en. —  
Tablas grondas e pintgas cun  
e senza rom, recamonda

**M. MAGGI ART., GLION**

VERLANGEN SIE



**CITROVIN**

AERZTlich EMPFOHLEN  
FEINSTER u. GESÜNDERSTER SPEISESSIG m. CITRONENSÄURE  
WACHSENDER UMSATZ SEIT 20 JAHREN  
**FÜR GESUNDE UND KRAKKE**  
A.G. SCHWEIZERISCHE CITROVINFABRIK, ZOFINGEN

## **Fabricaziun tenor giavisch**

de tuts pusseivels

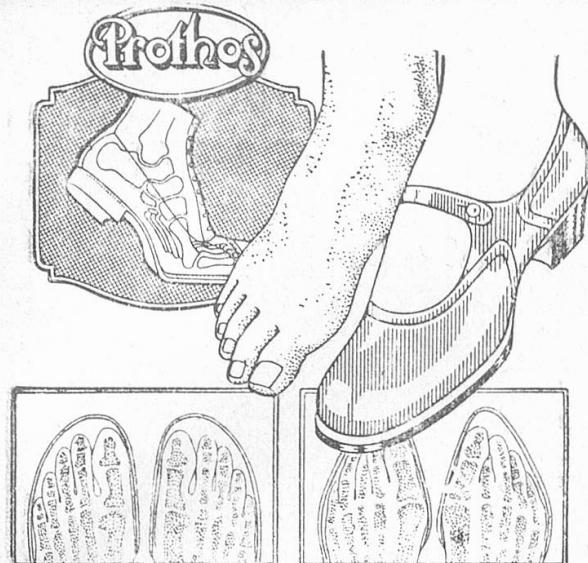
## **Cudischs de contabilitad**

Circa 50 differents schemas

ein cheu disponibels

serecamonda

**MORIZ MAGGI ART., GLION**



## A. KLEEB CUERA OBERTOR

Casa per cumadeíveis ed  
emperneíveis

**CALZERS  
PEDICULTUR**

telefon 165

## Banca cantonal Grischuna Cuera

Capital da dotaziun e reservas Fr. 40 milliuns

### Garantida dal cantun

Agenturas. Arosa, Tavau, Puntresina, Samada, S. Murezi, Puschlav, Scuol-Tarasp, St. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti, Glion, Mustér, Küblis, Mesauc, Grono, Majafeld

### Correspondents en 48 loghens pli gronds dil cantun

Retscheiva daners sin librets de spargn, sin obligaziuns, en quen current. Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Deposiziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglias.

Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca.

Sclariment oral en secret dat adina bugen.

La Direcziun

## Radical

étg per eglz hazlas e  
zial dira

P. Jörger, Glion  
Apoteca Pajarola

## LA FERBERIA D'ALOIS ELVEDI CASTRISCH

serecamonda per scarsinar launa,  
per fular e pressiar teilas, far colur  
teilas e launas, far colur e lavar vest-  
gadira senza scuser ora

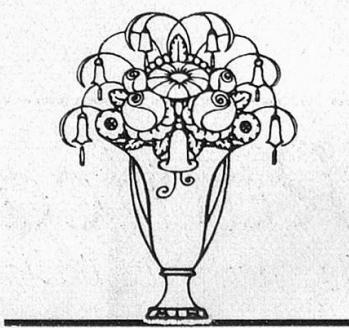
Pronta e bona lavur - Prezis moderai

# CUMPREI CUDISCHS PER FAR LAVURS MANILAS

Buc peggia tema, cara mumma  
Ch'il criu unviern ei avon maun;  
Stai sper la pegna, caulda, buna,  
Ruaussa ora seu sil baun.  
Far nuot, quei eis Ti buc disada  
Denton fa gliez er'buc basegns  
Perquei emprova inagada  
Fai tschops, capetschas e tschops suten.  
Mo er per Tei, Ti giuvna prusa  
Havein nus cheu in bien cussegli  
Tegn bein a quen, — cunzun sch'eis spusa  
Il temps, — ei drov'enqual bategl.  
Cuntschar, surcuser e far péz  
Emprendas Ti bein ed endretg  
Tut quei, che mintgina vul saver  
En fetg bials cundischs ei d'haver  
tier

MORIZ MAGGI ARTAVELS, GLION

telefon Nr. 16



# 3tschaduns Biomalz míntga di

*ei buca mo per affons en gronda carschientscha d'ina valetta nunpreziabla, mobein era per la duna de casa surluvrada ed igl um strapazzaus della lavur. Biomalz ei in miet de rinforzament che sa vegnir duvraus senza negina preparaziun — pia era el liug de lavur. Fagei per disa — vus ed ils vos — de gustar reguladamein Biomalz. Mintgamai in tschadun avon ni suenter magliar:*

Suenter haver fatg 15 onns diever de vies exellent Biomalz, less jeu mo menzionar de mai esser stada malsavanaugh duront tut quei temps. Hail ussa 51 onn mo vesel ora sco ina de 38, sil pli 40 onns. La glieud sedispetta adina sur de mia vegliadetgna. Igl ei ver, jeu senu-treschel reguladamein cun vies Biomalz.

Duna B. a F.

Ei vegn ad interessar vus de saver che mia duna ed ils dus affons prendan stediamein Biomalz. Il succes semuossa gisia: Flurenta sanadat, grond appedit ed in sesanflar general fetg elevaus.

Guglielm Sch. Turitg.

Mes dus affons han consumau dacuort ensemen 9 dosas Biomalz. Els ein ussa pli sauns e taffers che mai ed han vestas grassas e cotschnas.

Duna G. N. Zuritg.

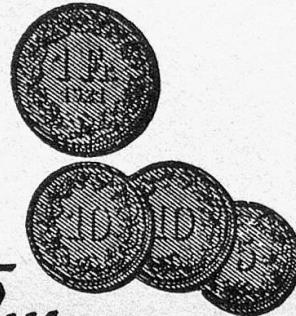


# Biomalz



mes resti  
ton.

che Vus nudeis spender 1fr.  
per in pac Persil e 25cts per  
in pachet Henco, en tut pia 1fr25...



.... franc, sche Vus patertgeis, che  
Vus survegnis cheutras in resti alv  
sco la neiv e quei lu aunc **senza**  
stuer semudergiar cull'aissa de la-  
var, senza stuerfurschar, burschanar,  
dar blau, etc. Mo ei drova era negins  
surrogats seigi da tgei sort che vegli.

**Persil lava tut persuls e scha-**  
negia tut aparti la tessura. Far cuer  
inaga 15—25 minutias ei sufficient  
per liberar Vies resti alv da tut il  
tschuff, far ch'el ei senza tacs e sur-  
vegn stupent fried. Culla metoda  
de lavar de Persil spargneis Vus  
Vossas forzas, temps, lavur e daners.  
Prendei Vus perquei adina mo

HENCO PER METTER A LOMIA  
PERSIL PER FAR CUER IL RESTI



ORP 509c

**HENKEL & Co. S.A., BASEL, FABRICA A PRATTELN / BASELTIARA**

Prezi dil calender fr. 1.20

1.20